



Rada
Európskej únie

V Bruseli 3. februára 2023
(OR. en)

5269/23

LIMITE

CORLX 33
CFSP/PESC 47
COEST 46
FIN 46

LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY

Predmet: ROZHODNUTIE RADY, ktorým sa mení rozhodnutie 2014/512/SZBP o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine

ROZHODNUTIE RADY (SZBP) 2023/...

Z ...,

**ktorým sa mení rozhodnutie 2014/512/SZBP o reštriktívnych opatreniach s ohľadom
na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä jej článok 29,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Rada 31. júla 2014 prijala rozhodnutie 2014/512/SZBP¹.
- (2) Únia naďalej neochvejne podporuje zvrchovanosť a územnú celistosť Ukrajiny.
- (3) Rada 6. októbra 2022 prijala rozhodnutie (SZBP) 2022/1909², ktorým sa zaviedla výnimka zo zákazu poskytovať námornú dopravu a zákazu poskytovať technickú pomoc, sprostredkovateľské služby alebo financovanie alebo finančnú pomoc v súvislosti s námornou dopravou ropy alebo ropných výrobkov, ktoré majú pôvod v Rusku alebo sa z Ruska vyvážajú, do tretích krajín, nakúpených na úrovni alebo pod úrovňou vopred stanoveného cenového stropu, na ktorom sa dohodla Koalícia pre cenové stropy. Uvedená výnimka má zmierniť nepriaznivé dôsledky na dodávky energie do tretích krajín a znížiť prudký nárast cien spôsobený mimoriadnymi trhovými podmienkami a zároveň obmedziť ruské príjmy z ropy.

¹ Rozhodnutie Rady 2014/512/SZBP z 31. júla 2014 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine (Ú. v. EÚ L 229, 31.7.2014, s. 13).

² Rozhodnutie Rady (SZBP) 2022/1909 zo 6. októbra 2022, ktorým sa mení rozhodnutie 2014/512/SZBP o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine (Ú. v. EÚ L 259I, 6.10.2022, s. 122).

- (4) Rada 3. decembra 2022 prijala rozhodnutie (SZBP) 2022/236¹, ktorým sa stanovil cenový strop pre ropu, t. j. cena za barel, za ktorú alebo pod ktorou je ropa z Ruska vyňatá zo zákazu poskytovať námornú dopravu takejto ropy do tretích krajín a zákazu poskytovať technickú pomoc, sprostredkovateľské služby alebo financovanie alebo finančnú pomoc v súvislosti s námornou dopravou takejto ropy do tretích krajín.
- (5) Vzhľadom na situáciu a s prihliadnutím na účinnosť opatrenia z hľadiska jeho očakávaných výsledkov, medzinárodné dodržiavanie mechanizmu cenového stropu a neformálne zosúladenie sa s ním a jeho potenciálny vplyv na Úniu a jej členské štáty je vhodné zaviesť ďalšie dva cenové stropy pre ropné výrobky, t. j. cenu za barel, za ktorú alebo pod ktorou sú ropné výrobky z Ruska vyňaté zo zákazu poskytovať námornú dopravu takýchto výrobkov do tretích krajín a zákazu poskytovať technickú pomoc, sprostredkovateľské služby alebo financovanie či finančnú pomoc v súvislosti s námornou dopravou takýchto výrobkov do tretích krajín. Konkrétne je vhodné zaviesť jeden cenový strop pre ropné výrobky obchodované so zľavou oproti rope („zľava oproti rope“) a ďalší cenový strop pre ropné výrobky obchodované s prirážkou oproti rope („prirážka oproti rope“).

¹ Rozhodnutie Rady (SZBP) 2022/2369 z 3. decembra 2022, ktorým sa mení rozhodnutie 2014/512/SZBP o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine (Ú. v. EÚ L 311I, 3.12.2022, s. 8).

- (6) Je tiež vhodné zaviesť prechodné obdobie 55 dní pre plavidlá prepravujúce ropné výrobky s pôvodom v Rusku, ktoré sú nakúpené a naložené na plavidlo pred 5. februárom 2023 a vyložené pred 1. aprílom 2023.
- (7) Rozhodnutím (SZBP) 2022/2369 sa zaviedlo pravidelné preskúmanie mechanizmu cenového stropu. Od polovice marca 2023 by sa malo toto preskúmanie zakladať na objektívnych údajoch, ktoré Rade každé dva mesiace poskytne Komisia. Údaje by mali zahŕňať informácie o cenovej úrovni ropy a rafinovaných ropných výrobkov, zmenách počas skúmaného obdobia a o primeraných prognózach cien v nasledujúcom období. Komisia zahrnie aj príslušné údaje o predpokladanom vplyve na rozpočet Ruska, jeho odvetvie energetiky a členské štáty. Na základe týchto údajov, kritérií stanovených v článku 4p ods. 12 rozhodnutia 2014/512/SZBP a záväzku upraviť cenový strop, ktorý sa v ňom stanovuje, vysoký predstaviteľ s podporou Komisie predloží potrebné návrhy.
- (8) Je tiež vhodné urobiť určité technické zmeny.
- (9) Je tiež potrebné, aby Únia podnikla ďalšie kroky na vykonanie určitých opatrení.
- (10) Rozhodnutie 2014/512/SZBP by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie 2014/512/SZBP sa mení takto:

1. Článok 4o sa mení takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo nakupovať, dovážať alebo presúvať ropu alebo ropné výrobky uvedené v prílohe XIII k tomuto rozhodnutiu, ak má tento tovar pôvod v Rusku alebo sa vyváža z Ruska.“;

b) v odseku 3 sa písmeno c) nahrádza takto:

„c) na nákup, dovoz alebo transfer ropy prepravovanej po mori a ropných výrobkov uvedených v prílohe XIII k tomuto rozhodnutiu, ak má tento tovar pôvod v tretej krajine, pričom v Rusku sa len nakladá, odchádza z neho alebo cezeň prechádza, a to za predpokladu, že tento tovar má neruský pôvod aj vlastníka;“;

c) odsek 5 sa nahrádza takto:

„5. Od 5. decembra 2022 a odchylné od odsekov 1 a 2 môžu príslušné orgány Bulharska povoliť do 31. decembra 2024 plnenie zmlúv uzavretých pred 4. júnom 2022, alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv o nákupe, dovoze alebo transfere ropy prepravovanej po mori a ropných výrobkov uvedených v prílohe XIII k tomuto rozhodnutiu s pôvodom v Rusku alebo vyvázaných z Ruska.“;

d) odsek 9 sa nahrádza takto:

„9. Zákazy uvedené v odseku 1 sa nevzťahujú na nákupy v Rusku týkajúce sa ropy alebo ropných výrobkov uvedených v prílohe XIII k tomuto rozhodnutiu, ktoré sú potrebné na uspokojenie základných potrieb kupujúceho v Rusku alebo humanitárnych projektov v Rusku.“

2. Článok 4p sa mení takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Zakazuje sa poskytovať priamo alebo nepriamo technickú pomoc, sprostredkovateľské služby alebo finančné prostriedky alebo finančnú pomoc súvisiace s obchodovaním, sprostredkovaním alebo prepravou, a to aj prostredníctvom presunov z lode na loď, v prípade ropy alebo ropných výrobkov uvedených v prílohe XIII k tomuto rozhodnutiu do tretích krajín, ak má tento tovar pôvod v Rusku alebo bol vyvezený z Ruska.“;

b) v odsekoch 4 a 5 sa veta „prílohe XXV k nariadeniu (EÚ) č. 833/2014“ nahrádza odkazom „prílohe XIII k tomuto rozhodnutiu“;

c) odsek 6 sa nahrádza takto:

„6. Zákazy stanovené v odsekoch 1 a 4 sa nevzťahujú:

a) od 5. decembra 2022 na ropu patriacu pod číselný znak KN 270900 a od 5. februára 2023 na ropné výrobky patriace pod číselný znak KN 2710, ktoré majú pôvod v Rusku alebo boli vyvezené z Ruska, a to za predpokladu, že nákupná cena za barel takýchto výrobkov nepresahuje ceny stanovené v prílohe XI k tomuto rozhodnutiu;

- b) na ropu alebo ropné výrobky uvedené v prílohe XIII k tomuto rozhodnutiu, ak má tento tovar pôvod v tretej krajine, pričom v Rusku sa len nakladá, odchádza z neho alebo cezeň prechádza, a to za predpokladu, že tento tovar má neruský pôvod aj vlastníka;
- c) na prepravu alebo technickú pomoc, sprostredkovateľské služby, financovanie alebo finančnú pomoc súvisiacu s takouto prepravou výrobkov uvedených v prílohe XII k tomuto rozhodnutiu do tretích krajín uvedených v danej prílohe, a to počas obdobia stanoveného v uvedenej prílohe;
- d) od 5. decembra 2022 na ropu patriacu pod číselný znak KN 270900, ktorá má pôvod v Rusku alebo bola vyvezená z Ruska, nakúpenú za cenu vyššiu, než je cena stanovená v prílohe XI k tomuto rozhodnutiu, a ktorá bola naložená na plavidlo v prístave nakládky pred 5. decembrom 2022 a vyložená v konečnom prístave určenia pred 19. januárom 2023;

- e) od 5. februára 2023 na ropné výrobky patriace pod číselný znak KN 2710, ktoré majú pôvod v Rusku alebo boli vyvezené z Ruska, nakúpené za cenu vyššiu, než je príslušná cena stanovená v prílohe XI k tomuto rozhodnutiu, a ktoré boli naložené na plavidlo v prístave nakládky pred 5. februárom 2023 a vyložené v konečnom prístave určenia pred 1. aprílom 2023.“;
- d) odsek 12 sa nahrádza takto:

„12. Fungovanie mechanizmu cenového stropu vrátane prílohy XI a zákazy uvedené v odsekoch 1 a 4 tohto článku sa preskúmajú do polovice marca 2023 a následne každé dva mesiace.

V preskúmaní sa zohľadní účinnosť opatrenia z hľadiska jeho očakávaných výsledkov, jeho vykonávania, medzinárodného dodržiavania mechanizmu cenového stropu a neformálneho zosúladenia s ním, ako aj jeho potenciálny vplyv na Úniu a jej členské štáty. Reaguje na vývoj na trhu vrátane možných otrasov.

Na dosiahnutie cieľov cenového stropu vrátane jeho schopnosti znížiť príjmy Ruska z ropy musí byť cenový strop aspoň o 5 % nižší ako priemerná trhovacia cena ruskej ropy a ropných výrobkov vypočítaná na základe údajov poskytnutých Medzinárodnou agentúrou pre energiu.“.

3. Prílohy sa menia v súlade s prílohou k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V ...

Za Radu

predseda/predsedačka

PRÍLOHA

Prílohy k rozhodnutiu 2014/512/SZBP sa menia takto:

1. Príloha XI sa mení takto:

a) text „[tabuľka s číselnými znakmi KN výrobkov a zodpovedajúcimi cenami dohodnutými Koalíciou pre cenové stropy]“ sa nahrádza týmto podnadpisom:

„Cena ropy“;

b) dopĺňa sa tento podnadpis a táto tabuľka:

„Ceny ropných výrobkov

Číselný znak KN	Opis	Prirážka oproti rope/ Zľava oproti rope	Cena za barel (USD)	Deň začatia uplatňovania
	Ropné oleje a oleje získané z bitúmenových nerastov (iné ako surové) a prípravky inde nešpecifikované alebo nezahrnuté, obsahujúce 70 hmotnostných % alebo viac ropných olejov alebo olejov získaných z bitúmenových nerastov, ak sú tieto oleje základnými zložkami týchto prípravkov, iné ako tie, ktoré obsahujú bionaftu, a iné ako odpadové oleje			

Číselný znak KN	Opis	Prirážka oproti rope/ Zľava oproti rope	Cena za barel (USD)	Deň začatia uplatňovania
2710 12	Lahké oleje a prípravky			
2710 12 11	Určené na špecifické spracovanie	Zľava oproti rope	45	5. februára 2023
2710 12 15	Určené na chemické spracovanie iným procesom, ako je stanovené pre podpoložku 2710 12 11	Zľava oproti rope	45	5. februára 2023
	Na ostatné účely Špeciálne druhy benzínu			
2710 12 21	Lakový benzín	Zľava oproti rope	45	5. februára 2023
2710 12 25	Iné	Zľava oproti rope	45	5. februára 2023
	Iné Motorový benzín			

Číselný znak KN	Opis	Prirážka oproti rope/ Zľava oproti rope	Cena za barel (USD)	Deň začatia uplatňovania
2710 12 31	Letecký benzín	Prirážka oproti rope	100	5. februára 2023
	Ostatné s obsahom olova Nepresahujúcim 0,013 g na liter			
2710 12 41	S oktanovým číslom (RON) nižším ako 95	Prirážka oproti rope	100	5. februára 2023
2710 12 45	S oktanovým číslom (RON) 95 alebo vyšším, ale nižším ako 98	Prirážka oproti rope	100	5. februára 2023
2710 12 49	S oktanovým číslom (RON) 98 alebo vyšším	Prirážka oproti rope	100	5. februára 2023
2710 12 50	Nepresahujúcim 0,013 g na liter	Prirážka oproti rope	100	5. februára 2023
2710 12 70	Letecký petrolej benzínového typu	Prirážka oproti rope	100	5. februára 2023
2710 12 90	Ostatné ľahké oleje	Prirážka oproti rope	100	5. februára 2023
2710 19	Iné			
	Stredné oleje			

Číselný znak KN	Opis	Prirážka oproti rope/ Zľava oproti rope	Cena za barel (USD)	Deň začatia uplatňovania
2710 19 11	Určené na špecifické spracovanie	Prirážka oproti rope	100	5. februára 2023
2710 19 15	Určené na chemické spracovanie, iným procesom, ako je stanovené pre podpoložku 2710 19 11	Prirážka oproti rope	100	5. februára 2023
	Na ostatné účely Kerozín			
2710 19 21	Palivo pre tryskové motory	Prirážka oproti rope	100	5. februára 2023
2710 19 25	Iné	Prirážka oproti rope	100	5. februára 2023
2710 19 29	Iné	Prirážka oproti rope	100	5. februára 2023
	Ťažké oleje Plynové oleje			
2710 19 31	Určené na špecifické spracovanie	Prirážka oproti rope	100	5. februára 2023

Číselný znak KN	Opis	Prirážka oproti rope/ Zľava oproti rope	Cena za barel (USD)	Deň začatia uplatňovania
2710 19 35	Určené na chemické spracovanie, iným procesom, ako je stanovené pre podpoložku 2710 19 31	Prirážka oproti rope	100	5. februára 2023
	Na ostatné účely			
2710 19 43	S obsahom síry nepresahujúcim 0,001 hmotnostných %	Prirážka oproti rope	100	5. februára 2023
2710 19 46	S obsahom síry presahujúcim 0,001 hmotnostných %, ale nepresahujúcim 0,002 hmotnostných %	Prirážka oproti rope	100	5. februára 2023
2710 19 47	S obsahom síry presahujúcim 0,002 hmotnostných %, ale nepresahujúcim 0,1 hmotnostných %	Prirážka oproti rope	100	5. februára 2023
2710 19 48	S obsahom síry presahujúcim 0,1 hmotnostných %	Prirážka oproti rope	100	5. februára 2023
	Ťažké vykurovacie oleje			
2710 19 51	Určené na špecifické spracovanie	Zľava oproti rope	45	5. februára 2023

Číselný znak KN	Opis	Prirážka oproti rope/ Zľava oproti rope	Cena za barel (USD)	Deň začatia uplatňovania
2710 19 55	Určené na chemické spracovanie, iným procesom, ako je stanovené pre podpoložku 2710 19 51	Zľava oproti rope	45	5. februára 2023
	Na ostatné účely			
2710 19 62	S obsahom síry nepresahujúcim 0,1 hmotnostných %	Zľava oproti rope	45	5. februára 2023
2710 19 66	S obsahom síry presahujúcim 0,1 hmotnostných %, ale nepresahujúcim 0,5 hmotnostných %	Zľava oproti rope	45	5. februára 2023
2710 19 67	S obsahom síry presahujúcim 0,5 hmotnostných %	Zľava oproti rope	45	5. februára 2023
	Mazacie oleje; ostatné oleje			
2710 19 71	Určené na špecifické spracovanie	Prirážka oproti rope	100	5. februára 2023
2710 19 75	Určené na chemické spracovanie, iným procesom, ako je stanovené pre podpoložku 2710 19 71	Zľava oproti rope	45	5. februára 2023

Číselný znak KN	Opis	Prirážka oproti rope/ Zľava oproti rope	Cena za barel (USD)	Deň začatia uplatňovania
	Na ostatné účely			
2710 19 81	Motorové oleje, mazacie oleje pre kompresory, mazacie oleje pre turbíny	Zľava oproti rope	45	5. februára 2023
2710 19 83	Hydraulické oleje	Zľava oproti rope	45	5. februára 2023
2710 19 85	Biele oleje, kvapalný parafín	Zľava oproti rope	45	5. februára 2023
2710 19 87	Prevodové oleje a redukčné oleje	Zľava oproti rope	45	5. februára 2023
2710 19 91	Prípravky používané pri obrábaní kovov, oleje na uvoľňovanie odliatkov z foriem, antikorózne oleje	Zľava oproti rope	45	5. februára 2023
2710 19 93	Elektrické izolačné oleje	Zľava oproti rope	45	5. februára 2023
2710 19 99	Ostatné mazacie oleje a ostatné oleje	Zľava oproti rope	45	5. februára 2023

Číselný znak KN	Opis	Prirážka oproti rope/ Zľava oproti rope	Cena za barel (USD)	Deň začatia uplatňovania
2710 20	Ropné oleje a oleje získané z bitúmenových nerastov (iné ako surové) a prípravky inde nešpecifikované alebo nezahrnuté, obsahujúce 70 hmotnostných % alebo viac ropných olejov alebo olejov získaných z bitúmenových nerastov, ak sú tieto oleje základnými zložkami týchto prípravkov, obsahujúce bionaftu, iné ako odpadové oleje			
	Plynové oleje			
2710 20 11	S obsahom síry nepresahujúcim 0,001 hmotnostných %	Prirážka oproti rope	100	5. februára 2023
2710 20 16	S obsahom síry presahujúcim 0,001 hmotnostných %, ale nepresahujúcim 0,1 hmotnostných %	Prirážka oproti rope	100	5. februára 2023

Číselný znak KN	Opis	Prirážka oproti rope/ Zľava oproti rope	Cena za barel (USD)	Deň začatia uplatňovania
2710 20 19	S obsahom síry presahujúcim 0,1 hmotnostných %	Prirážka oproti rope	100	5. februára 2023
	Ťažké vykurovacie oleje			
2710 20 32	S obsahom síry nepresahujúcim 0,5 hmotnostných %	Zľava oproti rope	45	5. februára 2023
2710 20 38	S obsahom síry presahujúcim 0,5 hmotnostných %	Zľava oproti rope	45	5. februára 2023
2710 20 90	Ostatné oleje	Zľava oproti rope	45	5. februára 2023
	Odpadové oleje			
2710 91	Obsahujúce polychlórované bifenyly (PCB), polychlórované terfenyly (PCT) alebo polybrómované bifenyly (PBB)	Zľava oproti rope	45	5. februára 2023
2710 99	Iné	Zľava oproti rope	45	5. februára 2023

“

2. Dopĺňa sa táto príloha:

„PRÍLOHA XIII

Zoznam ropy a ropných výrobkov podľa článkov 4o a 4p

Číselný znak KN	Opis
ex 2709 00	Ropné oleje a oleje získané z bitúmenových nerastov, surové iné ako kondenzáty zemného plynu podpoložky KN 2709 00 10 zo závodov na výrobu skvapalneného zemného plynu
2710	Ropné oleje a oleje získané z bitúmenových nerastov, iné ako surové; prípravky inde nešpecifikované ani nezahrnuté, obsahujúce 70 % alebo viac hmotnosti ropných olejov alebo olejov získaných z bitúmenových nerastov, ak sú tieto oleje základnými zložkami týchto prípravkov; odpadové oleje

“